

Nouvelle Traduction du Missel Romain

rites initiaux

_ Prêtre : Au nom du Père, et du Fils, et du Saint Esprit

_ R : Amen

Salutation

_ P : La grâce de Jésus, le Christ, notre Seigneur,
l'amour de Dieu le Père,
et la communion de l'Esprit Saint, soient toujours avec vous.

_ R : et avec votre esprit

ou bien

_ P : Que la grâce et la paix de Dieu notre Père, et du Seigneur
Jésus, le Christ, soient toujours avec vous.

_ R : et avec votre esprit

ou bien

_ P : Le Seigneur soit avec vous

_ R : et avec votre esprit

ou bien

_ l'évêque : La paix soit avec vous

_ R : et avec votre esprit

ACTE PÉNITENTIEL

_ P : Frères (et sœurs)

préparons-nous **à célébrer le mystère de l'Eucharistie**,
en reconnaissant **que nous avons péché.**

_ Tous :

Je confesse à Dieu tout-puissant,
je reconnais **devant vous, frères et sœurs**, que j'ai péché
en pensée, en parole, par action et par omission ;
oui j'ai vraiment péché.

c'est pourquoi je supplie

la **bienheureuse** Vierge Marie,

les anges et tous les saints,

et vous aussi, **frères et sœurs**,

de prier pour moi le Seigneur notre Dieu.

_ P : Que Dieu tout-puissant nous fasse miséricorde ;

qu'il nous pardonne nos péchés et nous conduise à la vie éternelle.

_ R : Amen

Ou bien

_ P : **prends pitié de nous, Seigneur**

_ R : nous avons péché contre toi.

_ P : montre nous **Seigneur, ta miséricorde.**

_ R : et donne-nous ton salut

_ P : Que Dieu tout-puissant nous fasse miséricorde ;

qu'il nous pardonne nos péchés et nous conduise à la vie éternelle.

_ R : Amen

ou bien

_ Prêtre, diacre ou un autre ministre : Seigneur Jésus, **envoyé
pour guérir les cœurs qui reviennent vers toi : Seigneur,
prends pitié.**

_ R : **Seigneur prends pitié**

_ P : Ô Christ, **venu appeler les pécheurs :
ô Christ, prends pitié.**

_ R : Ô Christ, **prends pitié**

_ P : Seigneur Jésus, **qui sièges à la droite du Père où tu intercèdes pour nous :**
Seigneur, prends pitié

_ R : **Seigneur prends pitié**

_ P : Que Dieu tout-puissant nous fasse miséricorde ;
qu'il nous pardonne nos péchés et nous conduise à la vie éternelle.

_ R : Amen

KYRIE ELEISON (sauf utilisation de la formule précédente)

_ Kyrie, eleison.

_ R : Kyrie, eleison.

_ Christe, eleison.

_ R : Christe, eleison.

_ Kyrie, eleison.

_ R : Kyrie, eleison.

_ Seigneur, prends pitié.

_ R : Seigneur, prends pitié.

_ Ô Christ, prends pitié.

_ R : Ô Christ, prends pitié.

Seigneur, prends pitié.

_ R : Seigneur, prends pitié.

GLOIRE A DIEU (quand cette hymne est prescrite)

Gloire à Dieu au plus haut des cieux,
et paix sur la terre aux hommes qu'il aime.
nous te louons, nous te bénissons, nous t'adorons,
nous te glorifions, nous te rendons grâce pour ton immense gloire,
Seigneur Dieu, Roi du Ciel, Dieu le Père tout-puissant.
Seigneur, Fils unique, Jésus Christ ;
Seigneur, Dieu, Agneau de Dieu, le Fils du Père ;
toi qui enlève **les péchés** du monde, prends pitié de nous ;
toi qui enlève **les péchés** du monde, reçois notre prière ;
toi qui es assis à la droite du Père, prends pitié de nous.
car toi seul es Saint, toi seul es Seigneur,
toi seul es le Très-Haut : Jésus Christ,
avec le Saint-Esprit dans la gloire de Dieu le Père.
Amen

ou bien

Gloria in excelsis Deo

et in terra pax hominibus bonae voluntatis.

Laudamus te, benedicimus te, adoramus te.

glorificamus te, gratias agimus tibi propter magnam gloriam tuam,

Domine Deus, Rex caelestis,

Deus pater omnipotens.

Domine Fili unigenite, Iesu Christe ;

Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris,

qui tollis peccata mundi, miserere nobis ;

qui tollis peccata mundi, suscipe deprecationem nostram ;

qui sedes ad dexteram Patris, miserere nobis.

Quoniam Tu solus Sanctus,

Tu solus Dominus,

Tu solus Altissimus, Iesu Christe,

Cum Sancto Spiritu, in gloria Dei Patris.

Amen.

PRIERE D'OUVERTURE (COLLECTE) à la fin de l'hymne :

_ P : Prions le Seigneur.

(...) Par Jésus Christ, ton Fils, **notre Seigneur, qui vit et** règne avec toi **dans l'unité du Saint Esprit, Dieu,** pour les siècles des siècles.

si la prière s'adresse au Père, avec mention du Fils à la fin :

(...) Lui qui **vit et** règne avec toi **dans l'unité du saint Esprit, Dieu,** pour les siècles des siècles.

si elle s'adresse au Fils :

(...) toi qui **vis et** règnes avec le Père **dans l'unité du Saint Esprit, Dieu,** pour les siècles des siècles.

_ R : Amen

LITURGIE DE LA PAROLE

1ère lecture.

- _ L : Parole du Seigneur
- _ R : nous rendons grâce à Dieu

Psaume.

2ème lecture (éventuellement)

- _ L : Parole du Seigneur
- _ R : nous rendons grâce à Dieu

Alleluia

S'il y a un diacre :

- _ diacre à voix basse : Père bénissez moi.
- _ P : que le Seigneur soit dans votre cœur et sur vos lèvres **pour que vous proclamiez dignement son Évangile** : au nom du Père, et du Fils, + et du Saint-Esprit
- _ diacre : Amen

s'il n'y a pas de diacre :

- _ Prêtre à voix basse : Purifie mon cœur et mes lèvres, Dieu **tout-puissant, pour que j'annonce dignement ton saint Évangile.**
- _ P ou D : le Seigneur soit avec vous.
- _ R : et avec votre esprit
- _ P ou D : Évangile de Jésus Christ selon saint N.
- _ R : Gloire à toi, Seigneur !

Évangile

- _ P ou D : acclamons la Parole de Dieu
- _ R : Louange à toi, Seigneur Jésus !

Vénération du livre en disant tout bas : que cet évangile efface nos péchés.

Homélie

PROFESSION DE FOI

Symbole de Nicée-Constantinople

Je crois en un seul Dieu,
le Père tout-puissant, créateur du ciel et de la terre, de l'univers
visible et invisible,

Je crois en un seul Seigneur, Jésus Christ,
le Fils unique de Dieu, né du Père avant tous les siècles :

Il est Dieu, né de Dieu,
lumière, née de la lumière,
vrai Dieu, né du vrai Dieu
Engendré non pas créé,

consubstantiel au Père ;

et par lui tout a été fait.

Pour nous les hommes, et pour notre salut,
il descendit du ciel ;

Par l'Esprit Saint, il a pris chair de la Vierge Marie, et s'est fait
homme.

Crucifié pour nous sous Ponce Pilate,
Il souffrit sa passion et fut mis au tombeau.

Il ressuscita le troisième jour,
conformément aux Écritures, et il monta au ciel ;
il est assis à la droite du Père.

Il reviendra dans la gloire, pour juger les vivants et les morts
et son règne n'aura pas de fin.

Je crois en l'Esprit Saint, qui est Seigneur et qui donne la vie ;
il procède du Père et du Fils.

Avec le Père et le Fils, il reçoit même adoration et même gloire ;
il a parlé par les prophètes.

Je crois en l'Eglise, une, sainte, catholique et apostolique.

Je reconnais un seul baptême pour le pardon des péchés.

J'attends la résurrection des morts, et la vie du monde à venir.

Amen.

ou bien

Credo in unum Deum,
Patrem omnipotentem, factorem caeli et terrae, visibilium omnium
et invisibilium.

Et in unum Dominum Jesum Christum Filium Dei unigenitum.

Et ex Patre natum ante omnia saecula.

Deum de Deo, lumen de lumine, Deum verum de Deo vero.

Genitum, non factum, consubstantialem Patri : per quem omnia
facta sunt.

Qui propter nos homines, et propter nostram salutem descendit de
caelis.

Et incarnatus est de Spiritu Sancto ex Maria Virgine : Et homo
factus est.

Crucifixus etiam pro nobis sub Pontio Pilato passus et sepultus est.

Et resurrexit tertia die, secundum Scripturas.

Et ascendit in caelum : sedet ad dexteram Patris.

Et iterum venturus est cum gloria, judicare vivos et mortuos : cujus
regni non erit finis.

Et in Spiritum Sanctum, Dominum, et vivificantem : qui ex Patre
Filioque procedit.

Qui cum Patre et Filio simul adoratur, et conglorificatur : qui locutus
est per Prophetas.

Et unam, sanctam, catholicam, et apostolicam Ecclesiam.

Confiteor unum baptisma in remissionem peccatorum.

Et expecto resurrectionem mortuorum. Et vitam venturi saeculi.

Amen.

Symbole des Apôtres

Je crois en Dieu, le Père tout-puissant,
Créateur du ciel et de la terre.
Et en Jésus Christ, son Fils unique, notre Seigneur ;
qui a été conçu du Saint Esprit,
est né de la Vierge Marie,
a souffert sous Ponce Pilate,
a été crucifié, est mort et a été enseveli,
est descendu aux enfers ;
le troisième jour est ressuscité des morts,
est monté aux cieux,
est assis à la droite de Dieu le Père tout-puissant,
d'où il viendra juger les vivants et les morts.
Je crois en l'Esprit Saint,
à la sainte Église catholique,
à la communion des saints,
à la rémission des péchés,
à la résurrection de la chair,
à la vie éternelle.
Amen.

Prière universelle

LITURGIE EUCHARISTIQUE

PRIÈRE EUCHARISTIQUE

_ P : le Seigneur soit avec vous.

_ R : et avec votre esprit.

_ P : élevons notre cœur.

_ R : nous le tournons vers le Seigneur.

_ P : Rendons grâce au Seigneur notre Dieu.

_ R : Cela est juste et bon.

Préfaces

1ère préface des dimanches du temps ordinaire.

Vraiment, il est juste et bon ***pour ta gloire et notre salut,***
de t'offrir notre action de grâce, toujours et en tout lieu, ***Seigneur,***
Père très saint,

Dieu éternel et tout-puissant, par le Christ, notre Seigneur.

Dans le mystère de sa Pâque, il as fait une œuvre merveilleuse :
car nous étions esclaves de la mort et du péché, et nous sommes
appelés à partager sa gloire ;

nous portons désormais ces noms glorieux : ***descendance***
choisie, sacerdoce royal, nation sainte, peuple racheté ; nous
pouvons annoncer au monde les merveilles que tu as accomplies,
toi qui ***nous appelles*** des ténèbres à ton admirable lumière.

C'est pourquoi, avec les anges et les archanges, avec les
puissances d'en haut et tous les esprits bienheureux, nous chantons
l'hymne de ta gloire, et sans fin nous proclamons :

Sanctus

Saint ! Saint ! Saint,

le Seigneur, Dieu de l'univers !

Le ciel et la terre sont remplis de ta gloire.

Hosanna au plus haut des cieux.

Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur.

Hosanna au plus haut des cieux.

ou bien

Sanctus, Sanctus, Sanctus,
Dominus Deus Sabaoth.
Pleni sunt caeli et terra gloria tua.
Hosanna in excelsis.
Benedictus qui venit in nomine Domini.
Hosanna in excelsis.

Prières eucharistiques

Prière eucharistique I ou Canon Romain

_ P : **Toi, Père très aimant, nous te prions et te supplions** par Jésus Christ, ton Fils, notre Seigneur, d'accepter et de bénir + **ces dons et ces offrandes, sacrifice pur et saint, que nous te présentons** avant tout pour ta sainte Église catholique : accorde-lui la paix et protège-la, daigne la rassembler dans l'unité et la gouverner par toute la terre. Nous les présentons **en union avec** ton serviteur, **notre** Pape **N.** notre Évêque **N.**, et tous ceux qui **gardent** fidèlement la foi catholique reçue des Apôtres. Souviens-toi, Seigneur, de tes serviteurs **et de tes servantes** (de **N.** et de **N.**) et de tous ceux qui sont ici réunis, dont tu connais la foi et l'attachement. Nous t'offrons pour eux, ou ils t'offrent pour eux-mêmes et tous les leurs ce sacrifice de louange, pour leur propre rédemption, **pour la paix et** le salut qu'ils espèrent ; ils te rendent cet hommage, à toi, Dieu éternel, vivant et vrai. **Unis dans une même communion, vénérant d'abord la mémoire** de la bienheureuse Marie toujours vierge, Mère de notre Dieu et Seigneur, Jésus Christ, + **et celle de saint Joseph, son époux**, des bienheureux Apôtres et Martyrs Pierre et Paul, André, [Jacques et Jean, Thomas, Jacques et Philippe, Barthélémy et Matthieu, Simon et Jude, Lin, Clet, Clément, Sixte, Corneille et Cyprien, Laurent, Chrysogone, Jean et Paul, Côme et Damien,]

et de tous les saints,

nous t'en supplions : accorde-nous, par leur prière et leurs mérites, d'être toujours et partout, forts de ton secours et de ta protection. [Par le Christ notre Seigneur. Amen.]

communicantes propres

Le dimanche :

Unis dans une même communion, nous célébrons le jour où le Christ est ressuscité d'entre les morts ;

et vénérant d'abord la mémoire de la bienheureuse Marie toujours Vierge Mère de notre Dieu et Seigneur, Jésus Christ +.

Voici donc l'offrande que nous présentons devant toi, nous tes serviteurs, et ta famille entière :

Seigneur, dans ta bienveillance, accepte-la.

Assure toi-même la paix de notre vie, arrache-nous à la damnation **éternelle et veuille nous admettre au nombre de tes élus**. par le Christ, notre Seigneur. Amen.

Seigneur Dieu, nous t'en prions, daigne bénir et accueillir cette offrande, accepte-la pleinement,

rends la parfaite et digne de toi : qu'elle devienne pour nous le Corps et le Sang de ton Fils bien-aimé,

Jésus, le Christ, notre Seigneur.

La veille de sa passion,

il prit le pain dans ses mains très saintes

et, les yeux levés au ciel,

vers toi, Dieu son Père tout-puissant,

en te rendant grâce **il dit la bénédiction**,

il rompit le pain,

il le donna à ses disciples, en disant :

«PRENEZ, ET MANGEZ-EN TOUS : CECI EST MON CORPS LIVRE POUR VOUS»

de même après le repas,

il prit cette coupe incomparable dans ses mains très saintes;

et te rendant grâce à nouveau, **il dit la bénédiction**, et donna la

coupe à ses disciples, en disant :

«PRENEZ, ET BUVEZ-EN TOUS, CAR CECI EST LA COUPE DE MON SANG, LE SANG DE L'ALLIANCE NOUVELLE ET ÉTERNELLE, QUI SERA VERSÉ POUR VOUS ET LA MULTITUDE EN RÉMISSION DES PÉCHÉS. VOUS FEREZ CELA EN MÉMOIRE DE MOI.»

Introduction des acclamations :

_ P : I Il est grand, le mystère de la foi :

_ R. Nous **annonçons** ta mort, Seigneur Jésus, nous **proclamons** ta résurrection, nous attendons ta venue dans la gloire.

_ P : II **acclamons le mystère de la foi :**

_ R : **Quand nous mangeons ce pain et buvons à cette coupe,** nous **annonçons ta mort**, Seigneur ressuscité et nous attendons que tu viennes.

_ P : III **qu'il soit loué le mystère de la foi :**

_ R. **Sauveur du monde, sauve nous!**
par ta croix et ta résurrection, tu nous as libérés.

_ P : IV Proclamons le mystère de la foi :

_ R. Gloire à toi qui étais mort,
gloire à toi qui es vivant,
notre Sauveur et notre Dieu :
Viens, Seigneur Jésus!

Voilà pourquoi nous aussi, tes serviteurs,
et ton peuple saint avec nous, faisant mémoire
de la passion bienheureuse de ton Fils,
Jésus le Christ, notre Seigneur,
de sa résurrection du séjour des morts
et de sa glorieuse ascension dans le ciel,
nous te présentons, Dieu de gloire et de majesté,
cette offrande
prélevée sur les biens que tu nous donnes,
le sacrifice pur et saint, le sacrifice parfait,
pain de la vie éternelle et coupe du salut.
Et comme il t'a plu d'accueillir

les présents **de ton serviteur** Abel le Juste,
le sacrifice **d'Abraham, notre père dans la foi,**
et celui que t'offrit Melkisédeck ton grand prêtre,
oblation sainte et immaculée,
regarde **ces offrandes** avec amour
et, dans ta bienveillance, accepte-**les.**

Nous t'en supplions, Dieu tout-puissant :
qu'elles soient portées par les mains de ton ange
en présence de ta gloire,
sur ton autel céleste,
afin qu'en recevant ici,
par notre communion à l'autel,
le corps et le sang **très saints** de ton Fils,
nous soyons comblés **de la grâce et de toute bénédiction du ciel.**

[par le Christ, Notre Seigneur, Amen]

Souviens-toi aussi, Seigneur,
de tes serviteurs **et de tes servantes** (de **N.** et **N.**)
qui nous ont précédés,
marqués du signe de la foi,
et qui dorment dans la paix.

Pour eux et pour tous ceux qui reposent dans le Christ,
nous implorons ta bonté, **Seigneur :**
qu'ils **demeurent** dans la joie, **la lumière et la paix.**

[par le Christ, Notre Seigneur, Amen]

Et nous, pécheurs, **tes serviteurs,**
qui mettons notre espérance
en ta miséricorde inépuisable,
admets-nous dans la communauté
des **saints** Apôtres et Martyrs,
avec Jean Baptiste, Étienne, Matthias et Barnabé,
[Ignace, Alexandre, Marcellin et Pierre,
Félicité et Perpétue, Agathe, Lucie,
Agnès, Cécile, Anastasie,]
et tous les saints.
Nous t'en prions, accueille-nous dans leur compagnie,

sans nous juger sur le mérite
mais en accordant **largement** ton pardon,
par le Christ, notre Seigneur.

Par lui, tu ne cesses de créer tous ces biens,
tu les sanctifies, leur donnes la vie, les bénis
et nous en fais le don.

Par lui, avec lui et en lui,
à toi, Dieu le Père tout-puissant,
dans l'unité du Saint-Esprit,
tout honneur et toute gloire,
pour les siècles des siècles.

_ R : Amen.

Prière Eucharistique II

_ P : Le Seigneur soit avec vous.

_ R : Et avec votre esprit.

_ P : Élevons notre cœur.

_ R : Nous le tournons vers le Seigneur.

_ P : Rendons grâce au Seigneur notre Dieu.

_ R : Cela est juste et bon.

Préface

Vraiment, Père très saint,
il est juste et bon,

***pour ta gloire et notre salut,
de t'offrir notre action de grâce,***

toujours et en tout lieu,

par ton Fils bien-aimé, ***Jésus le Christ*** :

Il est ta Parole par qui tu as créé toutes choses.

C'est lui que tu nous as envoyé

comme Rédempteur et Sauveur,

Dieu fait homme, conçu de l'Esprit Saint,

né de la Vierge Marie;

Pour accomplir jusqu'au bout ta volonté

et ***rassembler un peuple saint qui t'appartienne,***

il étendit les mains à l'heure de sa passion,

afin ***de briser*** la mort,

et ***de manifester*** la résurrection.

C'est pourquoi,

avec les anges et tous les saints,

nous ***chantons*** ta gloire,

et d'une seule voix nous proclamons :

SANCTUS

Saint! Saint! Saint, le Seigneur, Dieu de l'univers!

Le ciel et la terre sont remplis de ta gloire.

Hosanna au plus haut des cieux.

Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur.

Hosanna au plus haut des cieux.

ou bien

Sanctus, Sanctus, Sanctus,
Dominus Deus Sabaoth.
Pleni sunt caeli et terra gloria tua.
Hosanna in excelsis.
Benedictus qui venit in nomine Domini.
Hosanna in excelsis.

Toi qui es vraiment saint,
toi qui es la source de toute sainteté,
Seigneur, nous te prions :

Le dimanche :

Toi qui vraiment saint,
toi qui es la source de toute sainteté, **Dieu notre Père,**
nous voici rassemblés devant toi,
Et, dans la communion de toute l'Église,
nous célébrons le jour
où le Christ est ressuscité d'entre les morts,
Par lui que tu as élevé à la droite, **nous te prions :**

Sanctifie ces offrandes
en répandant sur elles ton Esprit ;
qu'elles deviennent pour nous le corps + et le sang
de Jésus, le Christ, notre Seigneur.

Au moment d'être livré
et d'entrer librement dans sa passion,
il prit le pain, il rendit grâce, il le rompit Il prend le pain.
et le donna à ses disciples, en disant :

« Prenez, et mangez-en tous : ceci est mon corps livré pour vous. »

De même, **après le repas,**
il prit la coupe ;
de nouveau il rendit grâce,
et la donna à ses disciples, en disant :

« Prenez, et buvez-en tous, car ceci est la coupe de mon Sang, le
Sang de l'Alliance nouvelle et éternelle, qui sera versé pour vous et
pour la multitude en rémission des péchés. Vous ferez cela, en
mémoire de moi. »

Introduction des acclamations :

_ P : I Il est grand, le mystère de la foi :

_ R. Nous **annonçons** ta mort, Seigneur Jésus,
nous **proclamons** ta résurrection,
nous attendons ta venue dans la gloire.

_ P : II **acclamons le mystère de la foi :**

_ R : **Quand nous mangeons ce pain
et buvons à cette coupe,**
nous **annonçons ta mort**, Seigneur ressuscité
et nous attendons que tu viennes.

_ P : III **qu'il soit loué le mystère de la foi :**

_ R. **Sauveur du monde, sauve nous!**
par ta croix et ta résurrection, tu nous as libérés.

_ P : IV Proclamons le mystère de la foi:

_ R : Gloire à toi qui étais mort,
gloire à toi qui es vivant,
notre Sauveur et notre Dieu:
Viens, Seigneur Jésus!

En faisant ici mémoire

de la mort et de la résurrection de ton Fils,
nous t'offrons, Seigneur,
le pain de la vie et la coupe du salut,
et nous te rendons grâce,

car tu nous as estimés dignes

de nous tenir devant toi pour te servir

Humblement, nous te demandons
qu'en ayant part au Corps et au Sang du Christ,
nous soyons rassemblés par l'Esprit Saint
en un seul corps.

Souviens-toi, Seigneur,
de ton Église répandue à travers le monde :

Fais-la grandir dans ta charité

en union avec notre Pape N.,

notre évêque N.,

et tous les évêques, les prêtres et les diacres.

[Intercession propre à certains jours]

Souviens-toi aussi de nos frères **et sœurs**
qui se sont endormis
dans l'espérance de la résurrection,
et souviens toi dans ta miséricorde,
de tous les défunts :
accueille-les dans la lumière de ton visage.

Sur nous tous enfin,
nous implorons ta bonté :
Permits qu'avec la Vierge Marie,
la bienheureuse Mère de Dieu,
avec saint Joseph, son époux,
les Apôtres et tous les saints
qui ont fait ta joie au long des âges
nous ayons part à la vie éternelle
et que nous chantions ta louange **et ta gloire,**
par ton fils Jésus, le Christ.

Par lui, avec lui et en lui,
à toi, Dieu le Père tout-puissant,
dans l'unité du Saint-Esprit,
tout honneur et toute gloire,
pour les siècles des siècles.
R. Amen.

Prière eucharistique III

Tu es vraiment saint, Dieu de l'univers,
et il est juste que toute la création proclame ta louange,
car c'est toi qui donnes la vie,
c'est toi qui sanctifies toutes choses,
par ton Fils, Jésus Christ, notre Seigneur,
avec la puissance de l'Esprit Saint;
et tu ne cesses de rassembler ton peuple,
afin que, du levant au couchant du soleil,
une offrande pure soit présentée à ton nom.

C'est pourquoi nous te supplions, **Seigneur,**
de consacrer toi-même
les offrandes que nous apportons :
Sanctifie-les par ton Esprit
pour qu'elles deviennent
le Corps + et le Sang de ton Fils,
Jésus Christ, notre Seigneur,
qui nous a dit de célébrer ce mystère.

Le dimanche :

C'est pourquoi nous voici rassemblés devant toi,
Dieu notre Père,
et, dans la communion de toute l'Église,
en ce premier jour de la semaine
nous célébrons le jour
où le Christ est ressuscité d'entre les morts.
Par lui, que tu as élevé à ta droite,
nous te supplions de consacrer toi-même
les offrandes que nous apportons :
sanctifie-les par ton Esprit
pour qu'elles deviennent
le Corps et + le Sang de ton Fils,
Jésus Christ, notre Seigneur,
qui nous a dit de célébrer ce mystère.

La nuit même où il fut livré,
il prit le pain,

en te rendant grâce il dit la bénédiction, il rompit le pain,
et le donna à ses disciples, en disant :

« Prenez, et mangez-en tous :
ceci est mon corps livré pour vous. »

De même, **après le repas,**
il prit la coupe,
en te rendant grâce **il dit la bénédiction,**
et donna la coupe à ses disciples, en disant :

« Prenez, et buvez-en tous, car ceci est la coupe de mon sang,
le sang de l' Alliance nouvelle et éternelle,
qui sera versé
pour vous et pour la multitude
en rémission des péchés.
Vous ferez cela, en mémoire de moi. »

Introductions des acclamations :

_ P : I Il est grand, le mystère de la foi :
_ R. Nous **annonçons** ta mort, Seigneur Jésus,
nous **proclamons** ta résurrection,
nous attendons ta venue dans la gloire.

_ P : II **acclamons le mystère de la foi :**
_ R : **Quand nous mangeons ce pain**
et buvons à cette coupe,
nous **annonçons ta mort,** Seigneur ressuscité
et nous attendons que tu viennes.

_ P : III **qu'il soit loué le mystère de la foi :**
_ R. **Sauveur du monde, sauve nous!**
par ta croix et ta résurrection, tu nous as libérés.

_ P : IV Proclamons le mystère de la foi :
_ R : Gloire à toi qui étais mort,
gloire à toi qui es vivant,
notre Sauveur et notre Dieu:
Viens, Seigneur Jésus!

En faisant **ainsi** mémoire de ton Fils,
de sa passion qui nous sauve,

de sa glorieuse résurrection
et de son ascension dans le ciel,
alors que nous attendons son dernier avènement,
**nous t'offrons, Seigneur, en action de grâce,
ce sacrifice vivant et saint.**

Regarde, **nous t'en prions, l'oblation de ton Église,**
et daigne y reconnaître **ton Fils, qui selon ta volonté,
s'est offert en sacrifice pour nous réconcilier avec toi.**

Quand nous serons nourris de son Corps et de son Sang
et remplis de l'Esprit Saint,
accorde-nous d'être un seul corps et un seul esprit
dans le Christ.

Que l'Esprit Saint fasse de nous
une éternelle offrande à ta gloire,
pour que nous obtenions un jour
l'héritage promis avec tes élus :
en premier lieu la bienheureuse Vierge Marie, Mère de Dieu,
avec saint Joseph, son époux,
les bienheureux Apôtres, les glorieux Martyrs, (saint N.)
et tous les saints,
qui ne cessent d'intercéder **auprès de toi et nous assurent de
ton secours.**

Et maintenant, nous te supplions, Seigneur :
Par le sacrifice qui nous réconcilie avec toi,
étends au monde entier le salut et la paix.

**Affermis ton Église, en pèlerinage sur la terre,
dans la foi et la charité,**

en union avec ton serviteur notre Pape N.,

et notre évêque N.,

l'ensemble des évêques, les prêtres, les diacres,

et tout le peuple que tu as racheté.

Écoute, **en ta bonté,** les prières de ta famille, **que tu as voulu
rassembler devant toi.**

Dans ta miséricorde, ramène à toi, Père très aimant, tous tes
enfants dispersés.

Pour nos frères **et sœurs** défunts,
et pour tous ceux qui ont quitté ce monde
et trouvent grâce devant toi, nous te prions :
en ta bienveillance, accueille-les dans ton Royaume,
où nous espérons être comblés de ta gloire,
tous ensemble et pour l'éternité,
par le Christ, notre Seigneur,
par qui tu donnes au monde
toute grâce et tout bien.

Par lui, avec lui et en lui,
à toi, Dieu le Père tout-puissant,
dans l'unité du Saint-Esprit,
tout honneur et toute gloire,
pour les siècles des siècles.

_ R. Amen.

Prière Eucharistique IV

_ P : Le Seigneur soit avec vous.

_ R : Et avec votre esprit.

_ P : Élevons notre cœur.

_ R : Nous le tournons vers le Seigneur.

_ P : Rendons grâce au Seigneur notre Dieu.

_ R : Cela est juste et bon.

Vraiment, il est bon de te rendre grâce,
il est juste et bon de te glorifier, Père très saint,
car tu es le seul Dieu, le Dieu vivant et vrai:

toi qui es avant tous les siècles,

tu demeures éternellement,

lumière au-delà de toute lumière.

Toi, le Dieu de bonté, la source de la vie,

tu as fait le monde

pour que toute créature

soit comblée de tes bénédictions,

et que beaucoup se réjouissent de **l'éclat de** ta lumière.

Ainsi, **la foule innombrable des Anges**

qui te servent jour et nuit

se tiennent devant toi,

et, contemplant la splendeur de ta face,

n'interrompent jamais leur louange.

Unis à leur hymne d'allégresse,

avec la création tout entière

qui t'acclame par nos voix,

Dieu, nous te chantons (**louons**) :

SANCTUS

Saint! Saint! Saint, le Seigneur, Dieu de l'univers!

Le ciel et la terre sont remplis de ta gloire.

Hosanna au plus haut des cieux.

Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur.

Hosanna au plus haut des cieux.

ou bien

Sanctus, Sanctus, Sanctus,
Dominus Deus Sabaoth.
Pleni sunt caeli et terra gloria tua.
Hosanna in excelsis.
Benedictus qui venit in nomine Domini.
Hosanna in excelsis.

Père très saint,
nous proclamons que tu es grand
et que tu as **fait** toutes choses
avec sagesse et par amour:
tu as **créé** l'homme à ton image,
et tu lui as confié l'univers.
afin qu'en te servant, **toi seul**, son Créateur,
il règne sur la création.

Comme il avait perdu ton amitié **par sa désobéissance**,
tu ne l'as pas abandonné au pouvoir de la mort.

Dans ta miséricorde,
tu es venu en aide à tous les hommes
pour qu'ils te cherchent et puissent te trouver.

Tu as multiplié les alliances avec eux,
et tu les as formés, par les prophètes,
dans l'espérance du salut.

Tu as tellement aimé le monde,
Père très saint,
que tu nous as envoyé ton propre Fils,
lorsque les temps furent accomplis,
pour qu'il soit notre Sauveur.

Dieu fait homme, conçu de l'Esprit Saint,
né de la Vierge Marie,

il a vécu notre condition **humaine**
en toute chose, excepté le péché,
annonçant aux pauvres
la bonne nouvelle du salut;
aux captifs, la délivrance;
aux affligés, la joie.

Pour accomplir le dessein de ton amour,
il s'est livré lui-même à la mort,
et, par sa résurrection,
il a détruit la mort et renouvelé la vie.
Afin que notre vie ne soit plus à nous-mêmes,
mais à lui qui est mort et ressuscité pour nous,
il a envoyé d'après de toi, **Père**,
comme premier don fait aux croyants,
l'Esprit Saint qui continue son œuvre dans le monde
et achève toute sanctification.

Que ce même Esprit Saint,
nous t'en prions, Seigneur,
sanctifie ces offrandes :
qu'elles deviennent ainsi
le Corps + et le Sang **de notre Seigneur Jésus, le Christ**,
dans la célébration de ce grand mystère,
que lui-même nous a laissé
en signe de l'Alliance éternelle.

Quand l'heure fut venue où tu allais le glorifier, **Père très saint**,
comme il avait aimé les siens qui étaient dans le monde
il les aima jusqu'au bout:
pendant le repas qu'il partageait avec eux,
il prit le pain, **dit la bénédiction**, le rompit
et le donna à ses disciples, en disant:

« Prenez, et mangez-en tous : ceci est mon corps, livré pour
vous. »

De même, il prit la coupe remplie de vin,
il rendit grâce, et la donna à ses disciples, en disant :

« Prenez, et buvez-en tous, car ceci est la coupe de mon Sang, le
Sang de l'Alliance nouvelle et éternelle,
qui sera versé pour vous et pour la multitude en rémission des
péchés. Vous ferez cela, en mémoire de moi. »

Introductions des acclamations :

_ P : I Il est grand, le mystère de la foi:

_ R. Nous **annonçons** ta mort, Seigneur Jésus,

nous **proclamons** ta résurrection,
nous attendons ta venue dans la gloire.

_ P : II **acclamons le mystère de la foi :**

_ R : **Quand nous mangeons ce pain
et buvons à cette coupe,**
nous **annonçons ta mort**, Seigneur ressuscité
et nous attendons que tu viennes.

_ P : III **qu'il soit loué le mystère de la foi :**

_ R. **Sauveur du monde, sauve nous!
par ta croix et ta résurrection, tu nous as libérés.**

_ P : IV Proclamons le mystère de la foi:

_ R : Gloire à toi qui étais mort,
gloire à toi qui es vivant,
notre Sauveur et notre Dieu:
Viens, Seigneur Jésus!

Voilà pourquoi, Seigneur,
nous célébrons aujourd'hui
le mémorial de notre rédemption :
en rappelant la mort **du Christ**
et sa descente au séjour des morts,
en proclamant sa résurrection
et son ascension à **ta droite,**
en attendant sa venue dans la gloire,
nous t'offrons son corps et son sang,
le sacrifice qui est digne de toi
et qui sauve le monde **entier.**

Regarde, Seigneur, **Celui qui s'offre dans le sacrifice que toi
même a préparé pour ton Église, et dans ta bonté,**
accorde à tous ceux qui vont partager ce pain
et boire à cette coupe
d'être rassemblés par l'Esprit Saint en un seul corps,
pour qu'ils **deviennent** eux-mêmes dans le Christ
une vivante offrande à la louange de ta gloire.

Et maintenant, Seigneur, rappelle-toi
tous ceux pour qui nous offrons le sacrifice :

en premier lieu, ton serviteur notre Pape N.,
notre évêque N. et **l'ensemble des évêques,**
les prêtres et les **diacres,**
les fidèles qui présentent cette offrande,
les membres de notre assemblée,
le peuple qui t'appartient
et **tous ceux** qui te cherchent avec droiture.

Souviens-toi aussi
de **ceux qui sont morts** dans la paix du Christ,
et de tous les **défunts** dont toi seul connais la foi.

À nous qui sommes tes enfants,
accorde, Père très bon,
l'héritage de la vie éternelle
auprès de la Vierge Marie,
la bienheureuse Mère de Dieu,
auprès de saint Joseph, son époux,
auprès des Apôtres et de tous les saints,
dans ton Royaume.

Nous pourrons alors,
avec la création tout entière
enfin libérée **de la corruption** du péché et de la mort,
te glorifier
par le Christ, notre Seigneur,
par qui tu donnes au monde
toute grâce et tout bien.

Par lui, avec lui et en lui,
à toi, Dieu le Père tout-puissant,
dans l'unité du Saint-Esprit,
tout honneur et toute gloire,
pour les siècles des siècles.

_ R : Amen.

RITE DE COMMUNION

Comme nous l'avons appris du Sauveur, et selon son commandement, nous osons dire :

ou bien

Unis dans le même Esprit, nous pouvons dire avec confiance la prière que nous avons reçue du Sauveur :

Notre Père qui est au cieux,
que ton nom soit sanctifié,
que ton règne vienne,
que ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel.

Donne nous aujourd'hui
notre Pain de ce jour.

Pardonne-nous nos offenses,
comme nous pardonnons aussi
à ceux qui nous ont offensés.

Et ne nous laisse pas entrer en tentation,
mais délivre-nous du Mal.

Délivre-nous de tout mal, Seigneur,
et donne la paix à notre temps :

***soutenus par ta miséricorde,
nous serons libérés de tout péché,
à l'abri de toute épreuve,
nous qui attendons que se réalise
cette bienheureuse espérance :***

l'avènement de Jésus Christ, notre Sauveur.

Car c'est à toi qu'appartiennent
le règne, la puissance et la gloire
pour les siècles des siècles !

Seigneur Jésus Christ,
tu as dit à tes Apôtres :
« je vous laisse la Paix,
je vous donne ma Paix » ;
ne regarde pas nos péchés
mais la foi de ton Église ;
pour que ta volonté s'accomplisse,

donne-lui toujours cette paix,
et conduis là vers l'unité parfaite,
toi qui règnes pour les siècles des siècles.

_ R : Amen.

Que la paix du Seigneur soit toujours avec vous.

_ R : et avec votre esprit.

Dans la charité du Christ, donnez-vous la paix.

Que le Corps et le Sang de notre Seigneur Jésus Christ,
réunis dans cette coupe, nourrissent en nous la vie éternelle.

AGNUS DEI

Agneau de Dieu, qui enlèves **les péchés** du monde,
prends pitié de nous.

Agneau de Dieu, qui enlèves **les péchés** du monde,
prends pitié de nous.

Agneau de Dieu, qui enlèves **les péchés** du monde,
donne nous la paix.

Ou bien

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
miserere nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
miserere nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
dona nobis pacem.

_ **Prêtre tout bas :**

Seigneur Jésus Christ,
Fils du Dieu vivant, selon la volonté du Père
et avec la puissance du Saint-Esprit,
tu as donné, par ta mort, la vie au monde ;
que ton Corps et ton Sang **très saints**
me délivrent de tout péché et de tout mal ;
fais que je demeure fidèle à tes commandements
et que jamais je ne sois séparé de toi.

ou bien

Seigneur Jésus Christ,
que cette communion à ton Corps et à ton Sang
n'entraîne pour moi ni jugement, ni condamnation ;
mais que, **par ta bonté**, elle soutienne mon esprit et mon corps
et me donne la guérison.

_ P : Voici l'Agneau de Dieu,
voici celui qui enlève **les péchés** du monde.

Heureux les invités au repas des noces de l'Agneau !

_ T : Seigneur, je ne suis pas digne de te recevoir ;
mais dis seulement une parole,
et je serai guéri.

_ P : Que le Corps du Christ me garde pour la vie éternelle.

_ P : Que le Sang du Christ me garde pour la vie éternelle.

_ P : Le Corps du Christ.

_ R : Amen.

_ **Prêtre tout bas :**

Puissions-nous accueillir d'un cœur pur, Seigneur, ce que notre
bouche a reçu,
et trouver dans cette communion d'ici-bas la guérison pour la vie
éternelle.

Prière après la communion

Prions le Seigneur

(...) **Par le Christ**, notre Seigneur.

_ R : Amen

si elle s'adresse au Père, avec mention du Fils :

(...) Lui qui vit et règne pour les siècles des siècles.

_ R : Amen

si elle s'adresse au Fils :

(...) toi qui vis et règnes pour les siècles des siècles.

_ R : Amen.

RITE DE CONCLUSION

_ P : Le Seigneur soit avec vous.

_ R : Et avec votre esprit.

_ P : Que le Dieu tout-puissant vous bénisse,
le Père, et le Fils, + et le Saint Esprit

_ R : Amen.

_ le diacre ou le prêtre :
Allez dans la paix du Christ.

ou bien

Allez porter l'Évangile du Seigneur

ou bien

Allez en paix, glorifiez le Seigneur par votre vie.

ou bien

Allez en paix.

_ R : nous rendons grâce à Dieu